

Úřední věstník

Evropské unie

C 178



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

3. července 2010

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 178/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2010/C 178/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5781 – Total Holdings Europe SAS/ERG SPA/JV) ⁽¹⁾	4

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 178/03	Směnné kurzy vůči euru	5
---------------	------------------------------	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2010/C 178/04	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001.....	6
---------------	--	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2010/C 178/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	10
2010/C 178/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5896 – Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	11



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 178/01)

Datum přijetí rozhodnutí	12.5.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 131/09
Členský stát	Finsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	AsuntoREIT-järjestelmä/BostadsREIT-system
Právní základ	Laki N:o 299/2009 eräiden asuntojen vuokraustoimintaa harjoittavien osakeyhtiöiden veronhuojennuksesta/Lag N:o 299/2009 om skattelättnad för vissa aktiebolag som hyr ut bostäder
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rizikový kapitál
Forma podpory	Daňová úleva
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 10 mil. EUR
Míra podpory	Opatření nepředstavuje podporu
Délka trvání programu	Neomezená
Hospodářská odvětví	Nemovitosti
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Valtiovarainministeriö PL 28 FI-00023 Valtioneuvosto Finansministeriet PB 28 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	14.4.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 525/09
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Avance remboursable au projet de case de train principal de Sogerma
Právní základ	Décret n° 99/1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Vratná dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 22,8 mil. EUR
Míra podpory	40 %
Délka trvání programu	20.10.2009–31.3.2012
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	DGAC 50 rue Henri Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	14.4.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 527/09
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Avance remboursable au projet de trappes de train principal de Daher-Socata
Právní základ	Décret n° 99/1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Vratná dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 12,32 mil. EUR
Míra podpory	40 %

Délka trvání programu	20.10.2009–31.3.2012
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	DGAC 50 rue H. Farman 75720 Paris FRANCE
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	23.6.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 222/10
Členský stát	Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	German credit institutions
Právní základ	Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FMStG)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Rekapitalizace, záruky, výměna aktiv (převzetí rizika)
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 500 000 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1.7.2010–31.12.2010
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Finanzen, Berlin
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5781 – Total Holdings Europe SAS/ERG SPA/JV)
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 178/02)

Dne 21. května 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5781. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

2. července 2010

(2010/C 178/03)

1 euro =

měna		směnný kurz	měna		směnný kurz
USD	americký dolar	1,2548	AUD	australský dolar	1,4864
JPY	japonský jen	109,88	CAD	kanadský dolar	1,3340
DKK	dánská koruna	7,4497	HKD	hongkongský dolar	9,7794
GBP	britská libra	0,82520	NZD	novozélandský dolar	1,8056
SEK	švédská koruna	9,5520	SGD	singapurský dolar	1,7484
CHF	švýcarský frank	1,3376	KRW	jihokorejský won	1 542,11
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	9,6940
NOK	norská koruna	8,0630	CNY	čínský juan	8,4964
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,1935
CZK	česká koruna	25,753	IDR	indonéská rupie	11 374,57
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,0467
HUF	maďarský forint	285,70	PHP	filipínské peso	58,385
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	39,0801
LVL	lotyšský latas	0,7097	THB	thajský baht	40,671
PLN	polský zlotý	4,1545	BRL	brazilský real	2,2377
RON	rumunský lei	4,3013	MXN	mexické peso	16,3877
TRY	turecká lira	1,9742	INR	indická rupie	58,7200

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2010/C 178/04)

Pomoc č.: XA 65/10

Členský stát: Kypr

Region: —

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Αίτημα αποζημίωσης από τον κ. Πανίκο Παναγίδη, κάτοικου Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων του, που βρίσκονται σε T/K γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι.

Právní základ: Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 69308 και ημερομηνία 23.9.2009, με τίτλο «Αίτημα αποζημίωσης από τους κ.κ. Πανίκο Παναγίδη και Σωτήρη Σιμηητρά, κατοίκους Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων τους, που βρίσκονται σε T/K γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι».

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Vedoucí odboru zemědělství odhaduje výši podpory panu Panikosovi Panayidisovi na 52 714 EUR. Odškodnění odpovídá náhradě hodnoty podniku zemědělce.

Maximální míra podpory: —

Datum uskutečnění: Jednotlivá opatření podpory vstoupí v platnost po zveřejnění podle nařízení (ES) č. 1857/2006.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Podpora bude poskytnuta v jedné splátce.

Cíl podpory: Článek 6 nařízení (ES) č. 1857/2006 – Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu

Dotčené/á odvětví: Pěstování skleníkových plodin

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Ypouryio Esoterikon
1453 Λευκωσία/Nicosia
CYPRUS

Adresa internetových stránek:

<http://moi.gov.cy/index.php?nc=30&l=2>

Další informace: Rozhodnutím č. 66751 ze dne 6. února 2008 schválila rada ministrů režim pobídek, jehož cílem je povzbudit obyvatele obce Mari, aby se přestěhovali do obce Zigi. Za tímto účelem byla turecko-kyperská půda v obci Zigi vyvlastněna, aby bylo možné ji rozdělit až na 41 parcel. Nedávno byla vypsána soutěž o nejlepší návrh rozdělení parcel. Tvorba těchto plánů se však zpozdlila, protože na vyvlastněné půdě stály skleníky a další pomocná zařízení, které tam stojí už zhruba 20 let a patří panu Panikosovi Panayidisovi. Pan Panayidis, který nebyl přestěhován, vede zemědělský podnik, který vláda přepustila jeho přestěhované bývalé manželce. Účelem jednotlivé podpory je poskytnout panu Panayidisovi náhradu na výstavbu nových zařízení, která mu umožní pokračovat v pěstování skleníkových plodin.

Pomoc č.: XA 66/10

Členský stát: Kypr

Region: —

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Αίτημα αποζημίωσης του κ. Σωτήρη Σιμηητρά, κάτοικο Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων του θερμοκηπίου του, που βρίσκονται σε T/K γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι

Právní základ: Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 69308 και ημερομηνία 23.9.2009, με τίτλο «Αίτημα αποζημίωσης από τους κ.κ. Πανίκο Παναγίδη και Σωτήρη Σιμηητρά, κατοίκους Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων τους, που βρίσκονται σε T/K γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι».

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Vedoucí odboru zemědělství odhaduje výši podpory panu Sotirisovi Siimitrasovi na 7 281 EUR. Odškodnění odpovídá náhradě hodnoty podniku zemědělce.

Maximální míra podpory: —

Datum uskutečnění: Jednotlivé opatření podpory vstoupí v platnost po zveřejnění podle nařízení (ES) č. 1857/2006.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Podpora bude poskytnuta v jedné splátce.

Cíl podpory: Článek 6 nařízení (ES) č. 1857/2006 – Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu

Dotčené/á odvětví: Pěstování skleníkových plodin

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Ypouryio Esoterikon
1453 Λευκωσία/Nicosia
CYPRUS

Adresa internetových stránek:

<http://moi.gov.cy/index.php?nc=30&l=2>

Další informace: Rozhodnutím č. 66751 ze dne 6. února 2008 schválila rada ministrů režim pobídek, jehož cílem je povzbudit obyvatele obce Mari, aby se přestěhovali do obce Zigi. Za tímto účelem byla turecko-kyperská půda v obci Zigi vyvlastněna, aby bylo možné ji rozdělit až na 41 parcel. Nedávno byla vypsána soutěž o nejlepší návrh rozdělení parcel. Tvorba těchto plánů se však zpozdila, protože na vyvlastněné půdě stály skleníky a další pomocná zařízení, které tam stojí už zhruba 20 let a patří panu Sotirisovi Siimitrasovi. Turecko-kyperský pozemek byl přepuštěn přestěhovanému panu Siimitrasovi jako zemědělský podnik. Účelem jednotlivé podpory je poskytnout panu Siimitrasovi odškodnění na výstavbu nových zařízení, která mu umožní pokračovat v pěstování skleníkových plodin.

Pomoc č.: XA 70/10

Členský stát: Nizozemsko

Region: West Nederland

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Uitvoeringsregeling omschakeling biologische landbouw Noord-Holland 2010

Právní základ: Algemene subsidieverordening Noord-Holland 2009

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 250 000 EUR ročně

Maximální míra podpory: 40 %

Datum uskutečnění: 13. dubna 2010. Režim vstoupí v platnost po zveřejnění souhrnných informací na internetových stránkách Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2013

Cíl podpory:

Investice do zemědělských podniků (článek 4 nařízení (ES) č. 1857/2006).

Cílem podpory je stimulovat malé a střední podniky k přechodu na ekologické metody produkce.

Provincie si dala za cíl, že do roku 2011 bude 7 % její zemědělské půdy využíváno k ekologické produkci.

Dotčené/á odvětví: Zemědělská prvovýroba

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Gedeputeerde staten van Noord-Holland
Postbus 3007
2001 DA Haarlem
NEDERLAND

Adresa internetových stránek:

http://admin.sduconnect.nl/linked_forms/1268302594/Biologische%20omschakeling%20UVR%202010.doc

Další informace: Způsobilé jsou pouze dodatečné náklady spojené s přechodem na ekologickou produkci, které nezpůsobí zvýšení produkční kapacity. Tyto náklady se týkají: a) výstavby, pořízení nebo vylepšení nemovitého majetku, b) nákupu půdy za účelem extenzifikace až do výše 10 % celkových způsobilých nákladů, c) nákupu nebo koupě na leasing strojního zařízení a vybavení, včetně počítačového programového vybavení, až do výše tržní hodnoty majetku, d) nákladů na plány přeměny, poradenské služby a školení.

Pomoc č.: XA 71/10

Členský stát: Itálie

Region: Emilia-Romagna (Camera di Commercio di Bologna)

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Regolamento camerale per l'assegnazione alle imprese della provincia di bologna di contributi in conto abbattimento interessi per l'accesso al credito

Právní základ: Deliberazione della Giunta camerale n. 10 del 26 gennaio 2010 che modifica il regime approvato con deliberazione di Giunta n. 185 del 16 settembre 2008 (XA 372/08) già modificato con deliberazione di Giunta. n. 42 del 3 marzo 2009 (XA 159/09).

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Potvrzené roční výdaje v rámci podpory XA 372/08, u nichž nedošlo ke změně podporou XA 159/09.

Maximální míra podpory: Potvrzená míra podpory XA 372/08, u níž nedošlo ke změně podporou XA 159/09.

Datum uskutečnění: Ode dne uveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2013.

Cíl podpory: Potvrzené cíle podpory XA 372/08, u nichž nedošlo ke změně podporou XA 159/09.

Dotčené/á odvětví: Potvrzená odvětví podpory XA 372/08, u nichž nedošlo ke změně podporou XA 159/09.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Camera di Commercio I.A.A. di Bologna
Piazza Mercanzia 4
40125 Bologna BO
ITALIA

Adresa internetových stránek:

http://www.bo.camcom.it/incentivi-e-promozione-stera/contributi-alle-imprese/copy_of_aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito/aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito

Další informace:

Změny podpory XA 372/08, které částečně nahrazují a částečně začleňují změny provedené podporou XA 159/09, se týkají výhradně:

- vyloučení podniků v likvidaci,
- průběžného plnění požadavků ode dne podání žádosti alespoň do dne poskytnutí podpory,
- zavedení závazných termínů, do kdy mohou jednotlivé podniky podat žádost, jakož i termínů pro podání žádostí o použití částky přidělené záručním družstvům a sdružením na zvýšení rizikového fondu,
- povinnosti, podle níž musí být záruční družstva a sdružení, která hodlají připsat část sumy na rizikové fondy, zapsána v seznamu podle článku 107 zákona TULB (Testo Unico in materia di Leggi Bancarie – Jednotný text zákona o bankách) nebo musí mít již podanou žádost o zápis,

— povinnosti zaslat žádost o podporu prostřednictvím systému Infocamere Webtelemaco,

— upřesnění skutečnosti, že není povoleno podporu kumulovat s jinými státními podporami nebo s podporami *de minimis* na stejnou investici s výjimkou podpory poskytnuté ve formě záruk v rámci omezení stanovených v nařízení (ES) č. 1857/2006.

Předseda obchodní komory v Boloni

Bruno FILETTI

V Boloni dne 12. dubna 2010.

Pomoc č.: XA 72/10

Členský stát: Estonsko

Region: Eesti

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Tagatisena antav investeeringuabi

Právní základ:

- 1) Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse § 8 (RT I 2008, 33, 202; 2009, 56, 375);
- 2) Maaelu Edendamise Sihtasutuse nõukogu kord „Tagatiste abikava raames tagatise saamiseks esitatavad nõuded ja tagatise taotlemise kord”;
- 3) Põllumajandusministeeriumi ja Maaelu Edendamise Sihtasutuse vahel sõlmitud haldusleping (RTL, 11.6.2009, 46, 643).

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Zaručené půjčky pro prvovýrobce zemědělských produktů ve výši přibližně 625 milionů EEK ročně.

Maximální míra podpory: do výše 60 %

Datum uskutečnění: 23. dubna 2010

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do dne 31. prosince 2013

Cíl podpory:

Cílem podpory je poskytnout záruky zahrnující státní podporu na investiční půjčky v souladu s článkem 4 nařízení (ES) č. 1857/2006 a s jinými požadavky stanovenými v uvedeném nařízení, včetně článku 3.

Podpora je určena pro celé odvětví zemědělské prvovýroby (*zemědělce*). Způsobilé výdaje jsou v souladu s čl. 4 odst. 2–4 a 6–8, jakož i s odst. 10. Míra státní podpory činí 40–60 % v závislosti na regionu, v němž daný zemědělec působí, a na tom, zda je příjemcem mladý zemědělec. Zároveň jsou dodrženy regionální stropy ve výši 400 000 popř. 500 000 EUR podle čl. 4 odst. 2 a 9.

Podnikům v obtížích se podpora neposkytuje.

Dotčené/á odvětví: zemědělci (kód NACE A1)

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Maaelu Edendamise Sihtasutus
R. Tobiasse 4
10147 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Adresa internetových stránek:

<http://www.mes.ee/?id1=45&id=24>

Další informace: Při výpočtu prvků zemědělské podpory se používá metoda stanovená rozhodnutím Komise N 48/09.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 178/05)

1. Komise dne 24. června 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC“, Lucembursko) a podnik Standard Chartered Private Equity Limited („SCPEL“, Hongkong), působící prostřednictvím poboček, získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad obchodními divizemi „global electronics and commercial“ („GEC“, Singapur) a „global blind fasteners“ („Avdel“, Spojené království) podniku Acument Global Technologies, Inc. („cílový podnik“).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku CVC: poradenství a správa investičních fondů,
- podniku SCPEL: soukromé kapitálové investice a,
- cílového podniku: výroba technických produktů a řešení pro mechanické upevňování.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5896 – Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 178/06)

1. Komise dne 28. června 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Barclays Plc („Barclays“, Spojené království) a Credit Suisse Group AG („Credit Suisse“, Švýcarsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad celým podnikem SSCP Coatings SARL („Ionbond Group“, Švýcarsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Barclays: poskytování finančních služeb v celosvětovém měřítku, retailové a komerční bankovníctví, kreditní karty, investiční bankovníctví a správa majetku a investic,
 - podniku Credit Suisse: poskytování finančních služeb v celosvětovém měřítku, retailové a komerční bankovníctví, správa majetku, investiční bankovníctví a správa aktiv,
 - podniku Ionbond Group: povrchová úprava převážně kovových částí za účelem zlepšení některých jejich vlastností, například kontroly tření a opotřebení součástky, zvýšení odolnosti vůči korozi, změny fyzikálních vlastností atd.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5896 – Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS